

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك مطبعه سنه مراجعت
اولنق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات،
قنون، معارف و صنایعدن باحث
هفت اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ آتی آتیق * * * ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۰ آتی آتیق
آتونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری مخود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

مستره س بوبیدسون هر کون بوکتابلری ،
 بو آلتلری دقت واعتنا ایله یئرلینه قور ، بو قوجه
 بیکک صاوروقلغنه قارشى برشى دیمزدی ، فقط
 هر حالده متوفى موسیو بوبیدسون سوکیلی قوجه سی
 بویله دکلدی ؛ اکر بویله اولسه ایدی ، آه میستره س
 بوبیدسون درحال حامیت مألوفه سندن طیشاری
 فیرلاردی .

مابعدی وار

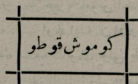
— بکی .
 — کندیبی کیتدکدن صکره بنم قادیسلرک
 ذهنده حصوله کلان ترددی احیا ایچون اونکله
 قوزغیزی پای ایتکه قالقشدیفی سوبیله جک .
 — بکی .
 — بونک ایچون یارین ساعت آلتیده شاتو
 خلقی اوپانمهدن اول خالی بریره کیده جکزر ، ایکی
 شاهد الویرر ، موسیو دوموتیدی اونک ،
 دو قوتورده بنم شاهد م اوله جق .

— بکی .
 — دونللو آرده بش آدیم قالمق شرطیله
 طبانجه ایله اجرا اولنه جق و یالکزر بر دفعه
 آتیه جق .
 — بوده مناسب .

— بک ایی اکلامشکیزدرکه ، نه اونک ، نه ده
 بنم طبانجه م قورشون قومیه جق . حقارت کندیبی
 اوغرا دینی ایچون ایلک طبانجه یی اوکا آتدره جنم ،
 صره بکا کلوب ده طبانجه مک ناملوسی صورتنه
 طوغرو جویریلنجه هیچ شبهه ایتمکه ، اوکل
 کبی رنگی صولوب کیده جکدر .

— ژولین دو قوتوره خطاب ایدرک : هادی
 شمعی کیدیکز ؛ زیرا برچاریک ساعته وارماز .
 اویقویه دالار . دیدی .
 دو قوتور بش دقیقه صکره عودت ایتدی .

— نه جواب ویردی ؟
 — قبول ایتدی .
 — هیچ تردد ایتدیمی ؟
 — اصلا . یالکزر کندیبی هر زمان ساعت
 اونه قدر اویومنی اعتیاد ایدندیکندن مجادله ساعت
 اون برده اوله دیدی دها نمون اولوردم دیدی .
 — دیمک یارین .



مترجمی
 الکساندر درمانیس

— نه نچی نخته دن بری مابعد —

— دها نه یایمق ایستورسکیز ؟
 — ایشی صوکنه قدر تعقیب ایتمک . برانسان
 ملاحظت نسوانیه ، آلتون معدنه قارشى حسسز
 طورور ، حقارت لاقیدانه مقابله ده بولنه بیلیر .
 اما اولوم قارشینسده بوراز مشکله اولور .
 — اولوم قارشینسده نه دیمک ! اولدورمکی
 ایستورسکیز !

— خیر ! فقط اوکا اویله ظن ایتدیره جکم .
 — ژولین دیدی که :
 — اصلا تردد ایتیه جکدر .
 — بارون صورتی که :
 — نه یایه جقسکیز ؟
 — شمعی دو قوتور کیدوب شوالیه یی بوله جق .

— یارین .

ایرتمی صباح ساعت بشده موسیو موتیدی
شوالیه لك او طه سته کیره رك او باند بردی .

— غائب ایده جك وقتمز یوق ، هایدی
کیك . دیدی .

موسیو دیلو — آه او یویه قالمیشم دیهرك
کوزلرینی اوغوشدیره اوغوشدیره قاریوله سندن
ایندی . بر سوز بیله سسویلمکسزین کینمکه
باشلادی . ساعت بش بچقده ژولین ابله برلکده
شاتودن آرل دیار . ایکی طرفده آلتی به بش دقیقه
قالهرق محل موعودده برلشدی .

شوالیه متصل استه یوردی . بر آتاجك دینته
اوتوردی . شاهدر دوللویه لازم اولان شیرلی
احضار ایدنجیه قدر اوده وقتنی بوش کیرمه مک
ایچون کوزلرینی قبادی . بر دقیقه دهاویقو قازانمه
قالقشدی . حالته دقت ایدن بو آدمک بورایه مهلك
بر دوللو ایچون کلدیکی مطلقا بیله مزدی .

ژولین بش آدم صایدی ، ایکی خط چیزدی
سکره رفیقته یا قلاشه رق : هادی طبانجه کی آل
دیدی .

شوالیه قالقدی دوقتورك النده طوران ایکی
طبانجه دن برئی آلدی ارقه داشنه نروده طوره جغنی
صوردی . ژولین یرکوستردی .

— ایلک کیم آه جق ؟ دیدی .

دوقتور دیدی که :

— حقارت سزك حقكزده وقوع بولدینی
ایچون سز آه جق سکز .

شوالیه تشکر مقامنده باشی اکهرك طبانجه
قالدیردی . فقط بوسره ده اوزون اوزادی به کلان
براسته مکی ده منع ایده مدی .

— عفو ایدرسکز اقدیلر ، غایت اویقوسز

قالدم . دیهرك طبانجه یی بوشالتدی . قایسول آتش
آلدی ، طبانجه بالکز قوری برصدا چیقاردی .
— نه یایلم ، قباحت بنده امیش ! دیدی ،
درین اویقویه دالمش آدمک کی کوزلرینی قبادی .
جنرال قبا بر سسله : اقدی ، اولیورسکز .
دیدی .

موسیو دیلو جواب ویرمدی . ایکنجی طبانجه ده
پانلادی ، صدا اورتیه یایلیدی .

شوالیه کوزلرینی آچهرق .

— یکیدن باشایه لمی ؟

شاهدلر : — خیر ، ناموس اعاده اولندی .

شوالیه : — اویله ایسه بن او یومنه کیدیورم
دیهرك استه یه استه شاتونك بولی طوتدی .

دوقتور ، جنرال ، ژولین ده آرقه سندن
یوریمکه باشلادی .

جنرال مارکیزی کورنجه هپسینی اکلاتارق —
غائب ایتمک . پك غریب بر آدم ! دیه سوزینه
نهایت ویردی .

یمکدن سکره جنرال هرکس حاضر اولدینی
حالده شوالیه یه یا قلاشه رق دیدی که :

— دونکی وقوعانن ، هله ایکی کوندن بری
جریان ایدن احوال دن دولای عفو کیزی طلب ایدرز .
ارقه داشکزر سزه اضطراب ، هیجان ویرمک غیر قابل
اولدینی ادعا ایتمدی ، مادام لایارون موسیو
قاریلاق ، بنده سزی متأسر ایده جکمزنی بحث
ایتمک . شمعی بحثمزنی غائب ایتمک . بناء علیه
قوللاندیغمز وساطتدن طولای عفو کیزی طلب ایدر

مابعدی وار

محمد اکرم